

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 14 Giugno 2012

L'anno **2012**, il giorno **14** del mese di **Giugno**, con inizio alle ore **10.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne e L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

- 1 Comunicazioni
- 2 Approvazione verbali del 29 Marzo e 12 Aprile 2012
- 3 Regolamenti cfu Attività Altre
- 4 Regolamenti per il Tirocinio
- 5 Prove d'accesso ai CdL
- 6 Percorsi formativi 2012-2013
- 7 Pratiche studenti

Sono presenti:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1.	BOI Paola		A.
2.	LOI CORVETTO Ines		A.G.
3.	MARCI Giuseppe	X	
4.	MARRAS Gianna Carla		A.G.
5.	MELONI Irene	X	
6.	SANNIA Laura	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
7.	ABI AAD Albert	X	
8.	ASOLE Francesco		A.
9.	CALTAGIRONE Giovanna		A.
10.	DEIDDA Angelo	X	
11.	LEPORI Maria		A.G.
12.	MARRA Antonietta	X	
13.	ORTU Franca	X	
14.	RUGGERINI Maria Elena	X	
15.	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
16.	ARMANGUE' Joan	X	
17.	BADINI Riccardo		A.G.
18.	BOARINI Francesca		A.G.
19.	BUKIES Gudrun	X	
20.	BUCKLEDEE Stephen		A.G.
21.	CAU Luciano	X	
22.	COCCO Simona		congedo
23.	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
24.	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
25.	MELE Giannarita	X	
26.	MOYSICH Helmut	X	
27.	PUDDU Nicoletta	X	
28.	PUGGIONI Roberto		A.G.
29.	SANFELICI Laura		A.G.
30.	SELVAGGIO Mario		A.G.
31.	SZOKE Veronka	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./AG.
32.	ABIS Mattia		A.
33.	CADONI Jacopo	X	
34.	COSTANZO Stefania	X	
35.	FUSILLO Alfio Mario		A.
36.	PUDDU Alessandra		A.
37.	PERUZZU Sara		A.
38.	SABA Cristian		A.
39.	SCANU Virginia		A.
40.	SPANU Margherita		A.
41.	VINCIS Luca		A.
42.	ZUCCA Laura Azzurra		A.

È presente la prof.ssa Isabella Martini (titolare di contratto per la disciplina Traduzione Lingua inglese).

Funge da Segretario la dott.ssa Veronka Szőke.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1 Comunicazioni

La Coordinatrice chiede ai Consiglieri che lavorano nelle Commissioni dei Corsi di laurea di volere provvedere a consegnare alla Segreteria di Presidenza le pratiche degli studenti esaminate almeno due giorni lavorativi prima della riunione del Consiglio, al fine di consentire l'istruzione della documentazione.

La Coordinatrice dà lettura di una richiesta fatta pervenire dai rappresentanti degli studenti, i quali chiedono, per il Corso di laurea in Mediazione linguistica e per il Corso di laurea interclasse – Curriculum linguistico-interculturale, l'organizzazione di un laboratorio di carattere teorico e pratico di Interpretazione simultanea, utilizzando i fondi ex art. 5, al fine di approfondire le conoscenze e le competenze acquisite nelle diverse lingue straniere impartite dalla Facoltà.

I rappresentanti degli studenti chiedono, inoltre, l'organizzazione, a favore degli studenti del Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi, di un laboratorio volto ad acquisire competenze d'uso di software per la traduzione (*Trados* e simili) e di una guida per la creazione di e-book.

Esce la prof.ssa Garcia Sanchez.

2 Approvazione verbali sedute precedenti

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità i verbali relativi alle sedute del 29 marzo c.a. e 12 aprile c.a..

3 Regolamenti cfu Attività Altre

La Coordinatrice presenta i Regolamenti per l'attribuzione dei crediti relativi alle 'Altre attività' relativi ai Corsi di laurea in Lingue e culture europee ed extraeuropee (corso a esaurimento), Lingue per la mediazione linguistica (corso a esaurimento) e Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica, trasmessi ai Consiglieri in formato elettronico. Evidenzia le modifiche di carattere formale che si è reso necessario apportare ai Regolamenti attualmente vigenti, i quali non sono stati sottoposti a cambiamenti di carattere sostanziale, e le linee guida seguite nella elaborazione del Regolamento del Corso di laurea interclasse. Nello specifico, in riferimento a quest'ultimo Regolamento, la Coordinatrice si sofferma sui criteri proposti per l'attribuzione di CFU relativi all'acquisizione di Ulteriori conoscenze linguistiche.

Aprè poi la discussione sul Regolamento del Corso di laurea interclasse evidenziando alcuni punti che meritano una particolare attenzione:

- a) criteri per l'assegnazione di CFU per corsi di lingua straniera;
- b) riconoscimenti CFU per il patentino ECDL.

Il punto a) viene discusso in modo approfondito dal Consiglio, in un dibattito che vede la partecipazione di tutti i Consiglieri e che verte sul livello di conoscenza linguistica applicata sia ai corsi di lingua sia alle certificazioni internazionali per potere acquisire CFU di tipo 'AA'. La Coordinatrice propone di attribuire CFU solo se il livello è superiore a quello previsto 'in uscita', ovvero C1 (lingua straniera A) e B2 (lingua straniera B). La prof.ssa Ruggerini suggerisce che sia incluso nella approvazione anche un livello pari a quello previsto 'in uscita', ovvero C1 (lingua straniera A) e B2 (lingua straniera B).

La Coordinatrice mette in votazione la prima proposta (riconoscimento di corsi di livello superiore al livello previsto 'in uscita'), che viene approvata a maggioranza.

In merito al punto b), il Consiglio accoglie la proposta della Coordinatrice, come da Regolamento trasmesso al Consiglio.

La Coordinatrice mette in votazione il Regolamento per l'attribuzione dei crediti relativi alle 'Altre attività' del Corso di laurea e Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica.

Il Consiglio approva all'unanimità (si veda allegato 1).

Esce il prof. Marci.

La Coordinatrice mette in votazione il Regolamento per l'attribuzione dei crediti relativi alle 'Altre attività' del Corso di laurea in Lingue e culture europee ed extraeuropee (corso a esaurimento).

Il Consiglio approva all'unanimità (si veda allegato 2).

La Coordinatrice mette in votazione il Regolamento per l'attribuzione dei crediti relativi alle 'Altre attività' del Corso di laurea in Lingue per la mediazione linguistica (corso a esaurimento).

Il Consiglio approva all'unanimità (si veda allegato 3).

La Coordinatrice mette in votazione il Modulo di richiesta per il riconoscimento dei crediti 'AA'.

Il Consiglio approva all'unanimità (si veda allegato 4).

La Coordinatrice passa poi a illustrare i Regolamenti per l'attribuzione dei crediti 'AA' relativi al Corso di laurea specialistica in Lingue e letterature moderne euroamericane e ai Corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane e in Traduzione specialistica dei testi. Evidenzia le modifiche di carattere formale che si è reso necessario ai Regolamenti attualmente vigenti.

La Coordinatrice apre poi la discussione sul Regolamento relativo al Corso di laurea specialistica in Lingue e letterature moderne euroamericane e al Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, che verte prevalentemente sul punto 'Ulteriori conoscenze linguistiche' e, in particolare, sui criteri per il riconoscimento di CFU per corsi di lingua straniera frequentati dagli studenti durante il loro percorso accademico e per le certificazioni internazionali conseguiti dagli stessi. Il dibattito vede la partecipazione di tutti i consiglieri.

Al termine della discussione, la Coordinatrice mette in votazione il Regolamento per l'attribuzione dei crediti 'AA' relativi al Corso di laurea specialistica in Lingue e letterature moderne euroamericane e al Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane.

Il Consiglio approva a maggioranza (si veda allegato 5).

La Coordinatrice mette poi in votazione il Regolamento per l'attribuzione dei crediti 'AA' relativo al Corso di laurea in Traduzione specialistica dei testi.

Il Consiglio approva all'unanimità (si veda allegato 6).

4 Regolamenti per il Tirocinio

La Coordinatrice propone al Consiglio di rimandare la discussione dei Regolamenti per il Tirocinio alla prossima seduta utile del Consiglio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Coordinatrice propone ai Consiglieri di procedere, tuttavia, fin da ora all'approvazione della modulistica relativa alla domanda di partecipazione al Tirocinio, nella quale sono stati aggiornati alcuni dati di carattere formale (estremi della Polizza di assicurazione).

Il Consiglio approva la proposta all'unanimità (si veda allegato 7).

La prof.ssa Puddu propone di allegare a tale documentazione due moduli, elaborati dalla commissione GAV, volti a rilevare il grado di soddisfazione del tirocinante e dell'azienda ospitante al termine dell'esperienza di tirocinio. La modulistica viene allegata (**si veda allegato 8**) e dovrà essere aggiornata tenendo conto dei nuovi dati relativi ai Corsi di laurea.

Il Consiglio approva all'unanimità.

5 Prove d'accesso ai CdL

La Coordinatrice propone di rimandare la discussione sulle prove di accesso ai Corsi di laurea alla prossima seduta del Consiglio, occasione in cui si provvederà anche alla nomina delle Commissioni che gestiranno l'elaborazione delle prove, nonché il loro svolgimento.

La Coordinatrice ricorda che il 12 settembre ci sarà la prova d'ingresso per tutti i corsi di laurea e che entro luglio dovranno essere nominate tre commissioni: per il corso interclasse e per le due magistrali. Chiede dunque ai colleghi di segnalare le disponibilità.

Ricorda inoltre le modalità utilizzate per i due corsi magistrali lo scorso anno accademico:

- Corso di laurea Magistrale in Traduzione dei Testi specialistici: Traduzione orale in italiano di un testo dalla lingua A e di un altro testo dalla lingua B;
- Corso di laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne euroamericane: traduzione scritta in italiano di un testo dalla lingua A; sintesi in italiano di un testo in lingua B; questionario di 10 quesiti su tematiche filologico-linguistico-letterarie e sulle specifiche lingue.

Propone, infine, di discutere e deliberare sulle prove di accesso nella prossima seduta del Consiglio di Classe, occasione in cui si provvederà anche alla nomina delle Commissioni che gestiranno l'elaborazione delle prove.

Il Consiglio approva.

6 Percorsi formativi 2012 -2013

La Coordinatrice presenta al Consiglio il Percorso formativo del Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione relativo al triennio 2012-2015, trasmesso ai Consiglieri in formato elettronico. Sottolinea che, rispetto al percorso formativo del triennio precedente, l'unica modifica proposta riguarda l'espunzione di Glottologia dal percorso formativo del Curriculum linguistico-letterario.

Chiede la parola il prof. Abi Aad, il quale domanda che venga messo a verbale il suo intervento:

“Nel percorso interculturale, l'insegnamento di Teoria e Storia della Traduzione presenta una evidente importanza e dovrebbe essere sviluppato almeno in due moduli da 30 ore di lezioni frontali. Questo è assicurato al secondo anno per Teoria e storia della traduzione I. Al terzo anno, Teoria e Storia della Traduzione II figura come materia base allo stesso titolo della Filologia e quindi gli studenti possono scegliere di non fare il secondo modulo optando per uno degli insegnamenti di filologia. Insisto sull'importanza che il percorso interculturale sia ben differenziato e abbia le sue materie base ben definite e obbligatorie, facendo presente che ‘mediazione linguistica’ figura nella declaratoria del SSD L-LIN/02 che dovrebbe costituire il centro della formazione dell'indirizzo interculturale.”

La Coordinatrice manifesta accordo di principio con quanto richiesto dal Prof. Abi Aad, segnalando l'importanza di evidenziare le specificità dei curricula. Ricorda, tuttavia, che tale specificità deve tener conto del numero di crediti comuni necessari ai due curricula dell'interclasse e che, dunque, i cambiamenti che sono ritenuti utili a tale scopo devono essere ben studiati e ponderati. Naturalmente, si può consigliare agli studenti di valutare le scelte tra gli esami opzionali in funzione della specificità del proprio curriculum e del percorso di studio magistrale che eventualmente intendono intraprendere.

Il prof. Abi Aad ringrazia per la prima reazione positiva da parte della coordinatrice del Corso e dei colleghi e seguirà con attenzione la possibilità di modificare al più presto le materie base del terzo anno.

La Coordinatrice mette in votazione il percorso formativo (con i due curricula), che viene approvato all'unanimità (**si veda allegato 9**).

Si procede poi con l'esame del percorso formativo del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane relativo al biennio 2012-2014, trasmesso ai Consiglieri in formato elettronico. La prof.ssa Marra segnala come unica proposta di modifica, rispetto al percorso formativo precedente, l'espunzione di Linguistica applicata.

La Coordinatrice mette in votazione il percorso formativo del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane aa.aa. 2012-2014, che viene approvato all'unanimità (**si veda allegato 10**).

La Coordinatrice mette poi in votazione il percorso formativo del Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi aa.aa. 2012-2014, che viene approvato all'unanimità (**si veda allegato 11**).

Escono i professori Ruggerini e Abi Aad.

7 Pratiche Studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

Rettifiche e Precisazioni

Nel verbale del consiglio del 29.03.2012 si accoglie la richiesta di modifica del piano di studio dello studente, laureando nell'appello di Aprile, FUSILLO Aleio Mario, **Lingue per la Mediazione Linguistica**, matr. 42850, si precisa che il nome esatto dello studente è **FUSILLO Alfio Mauro**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Buckledee fa notare che nella richiesta di riconoscimento di cfu nell'ambito delle Altre Attività Formative (copia acclusa) da lui presentata al Consiglio di Corso di Laurea in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, gli studenti **Rossana Podda** (44415) e **Alessandro Aru** (44509) sono stati erroneamente inclusi nell'elenco di studenti che hanno frequentato con profitto il corso "English for Specific purposes (l'inglese per scopi specifici) – English for Academic Purposes. **Si chiede perciò che il cfu attribuito ai suddetti studenti venga annullato.**

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per lo studente **MASALA GIUSEPPE**, matr. 32/13/39084, si chiede di rettificare le delibere dei Consigli del 18/01/2012 e del 29/03/2012 secondo e seguenti indicazioni:

- l'esame di Storia del giornalismo è da convalidarsi come esame a scelta con tale denominazione per 4 cfu (e non come Storia contemporanea);

- l'esame di Letteratura Italiana sostenuto nel corso quadriennale va riconosciuto come Letteratura italiana 6 cfu e Letteratura italiana contemporanea 6 cfu;
- gli esami a scelta conservano i loro cfu assegnati all'origine; tra questi Letteratura angloamericana, 4 cfu.

Il Consiglio approva all'unanimità.

In merito alla delibera del 18.01.2012, si precisa che la studentessa **MELIS ILARIA** è tenuta a sostenere, per l'esame di Letteratura Inglese 1 (12 cfu), un modulo integrativo, in quanto risulta di avere sostenuto, per tale esame, solo un esame da 6 cfu.

Il Consiglio approva all'unanimità.

In merito alla delibera del 18.01.2012 relativa alla situazione di **SILVIA FERRAI** 32/13/40985 si chiede di intervenire per uniformare il riconoscimento cfu di Linguistica applicata e Linguistica generale (3+3 cfu) anche ad altri riconoscimenti e passaggi di corso. Si chiede, pertanto, di modificare la delibera precedente riconoscendo i due esami sostenuti ciascuno per 3 cfu come unico esame di Linguistica generale, 6 cfu.

Il Consiglio approva all'unanimità.

In merito al passaggio di corso di **CARA Marco** 32/13/40920, la Segreteria chiede chiarimenti sulla convalida dell'esame di Antropologia culturale II, che lo studente ha dichiarato come sostenuto nella sua domanda. Tale esame era stato riconosciuto dal CdL di Lingue e comunicazione, che aveva riconosciuto con tale denominazione l'esame di Psicologia del lavoro II.

Dopo attenta discussione il CdL delibera che l'esame di Psicologia del lavoro II, già convalidato come Antropologia culturale II dal CdL, vada parimenti convalidato con quest'ultima denominazione anche per il CdL in Lingue e Culture.

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

Si porta a ratifica la convalida degli esami ERASMUS sostenuti presso l'Università di Falun dalla studentessa **Silvia GUIZO**, **Lingue per la Mediazione Linguistica**, matr.40405, laureata nell'appello di Aprile:

- 1 Introductory Microeconomics
In sostituzione di Economia Politica c. 4 25/30
- 2 Introduction to a Swedish University
Da non computare tra gli esami a credito, poiché si è trattata di sola frequenza.
- 3 English Speaking Cultures
In sostituzione di Antropologia c.4 27/30
- 4 English Pronunciation I
Esame a scelta dello studente c. 4 30/30
- 5 English Written Proficiency
crediti F c. 2 27/30
- 6 English Oral Proficiency
A scelta dello studente c. 4 30/30

7 Italian Culture and society
In sostituzione di Storia Contemporanea c. 6 27/30

7 English Pronunciation II
Crediti liberi c. 6 29/30
Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Meloni propone la convalida degli esami Erasmus sostenuti dagli studenti Francesco Melis e Claudia Nateri presso le sedi estere

Melis Francesco 44499 Lingue per la Mediazione Falun

1. English words and their structure
In sostituzione di
Lingua Inglese 3 Cfu 6 27/30
2. English for academic purposes: written proficiency
In sostituzione di
A scelta dello studente Cfu 6 26/30
3. Beginner studies in swedish for international students I
In sostituzione di
Crediti F c. 5 26/30
4. Beginner studies in swedish for international students II
In sostituzione di
A scelta dello studente Cfu 6 26/30

Nateri Claudia 44286 Traduzione spec. dei testi Copenhagen

1. Pre-semester danish language course (beginner 1)
In sostituzione di
Attività altra CFU 6 29/30
2. Corse in danish culture: Nordic mithology
In sostituzione di
Esame a scelta CFU 12 27/30
3. Academic English
in sostituzione di
attività a scelta dello studente CFU 12 29/30
4. Danish Language course, Beginners Level 2
In sostituzione di
Attività a scelta CFU 6 27/30
5. Textual analysis and academic writing
In sostituzione di
Linguistica applicata CFU 6 NO

Il Consiglio approva all'unanimità le due richieste.

ERASMUS PLACEMENT

La Prof.ssa Meloni propone l'approvazione delle attività di tirocinio che la sottoelencata studentessa borsista Erasmus/Placement ha svolto presso le aziende estere per l'A.A. 2011/2012:

Traduzione Specialistica dei Testi

Martina ZUCCA matr. 32/16/45907 ore 252,5 CFU 10 tirocinio svolto presso Il Global Emtiem School – Barcellona – Spagna

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Bukies fa presente che in relazione alla delibera del 29.03.2012, oltre agli esami già convalidati alla studentessa **Valentina COTZA, Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane**, n° matricola 45005, borsista Erasmus nell'a.a. 2011/2012 presso l'Università di Innsbruck (A), si convalida anche il suo tirocinio presso l'"Innsbruck 2012 Youth Organisation Committee" (giochi olimpici invernali della gioventù) dal 10 al 24 gennaio 2012 per un totale di 100 ore, uguale a 4 CFU.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per **Carla CAPRA**, n° matricola 44526, **Lingue per la mediazione linguistica**, borsista Erasmus nell'a.a. 2011-2012 presso l'Università di Bremen (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, 1° learning:

1. *Intensivkurs Deutsch B.1. + Extensivkurs Deutsch B1.2 + Syntax*

in sostituzione di

Lingua Tedesca 3, 6 CFU

2. *Lexicology + Introduction to Simulation Games*

in sostituzione di

Lingua Inglese 3, 6 CFU

3. *The Classical Detective Story in English*

in sostituzione di

Letteratura Inglese 1, 6 CFU

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Andrés Renales, Ricercatore di Lingua Spagnola, responsabile della Sezione di Relazioni Estere per le discipline relative all'Ispanistica, propone al Consiglio di Corso di Laurea:

Per la studentessa **Musiu Cristina**, n. matricola 44313, iscritta al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Universidad de Salamanca, la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

- Literatura española del siglo XX, in sostituzione di Letteratura spagnola II (6 cfu), con voto 30/30;
- Lengua española, in sostituzione di Lingua spagnola III (6 cfu), con voto di 29/30;
- Lingüística aplicada a la traducción, come "esame a scelta" (6 cfu) con voto di 25/30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **DI LASCIO Laura**, n. matricola 45043, iscritta al CdL Magistrale in **Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane**, borsista presso l'Università Autonoma di Barcelona, si propone:

a) la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Llengua espanyola II: morfologia, in parziale sostituzione di Lingua Spagnola I (12 cfu), con voto parziale (21/30), da integrare e registrare in sede prossimamente;

-Literatura espanyola del segle XVI: Poesia e Literatura espanyola del segle XVII: Poesia i Teatre, in sostituzione di Letteratura Spagnola I (12 cfu), con voto di 24/30.

b) il riconoscimento di 3 cfu come crediti AA per il completamento di un corso di lingua catalana della durata di 75 ore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **DEMURU Antonella**, n. matricola 44486, iscritta al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Universidad de Valladolid, si propone:

a) l'autorizzazione alla frequenza e contemporaneamente la convalida e la conversione del seguente esame con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Norma y Uso del Español, in sostituzione di Lingua Spagnola III (6cfu), con voto 28/30;

b) la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi :

-Español de América, come esame a scelta dello studente (6 cfu), con voto 27/30;

-Literatura Española Contemporánea, in sostituzione di Letteratura Spagnola (6cfu), con voto 23/30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **GHIANI Maria Elena**, n. matricola 43873, iscritta al CdL in **Lingue per la Mediazione linguistica**, borsista presso l'Università di Murcia, a integrazione di quanto già deliberato nel Consiglio di Facoltà del 26-10-2012, si propone la convalida e conversione del seguente esame con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Gramática española: sintaxis, come esame in sovrannumero (6 cfu), con voto di 21/30.

Si precisa che non è possibile assegnare – come richiesto dalla studentessa - tale esame per la maturazione di crediti AA in quanto il regolamento del Corso di Laurea lo prevede soltanto nel caso di «conoscenze relative a lingue diverse da quelle previste nel piano di studi individuale», quindi non ulteriori corsi di lingua spagnola.

Il Consiglio approva all'unanimità.

MODIFICHE PIANI DI STUDIO

Il Prof. Buckledee chiede che la seguente modifica apportata al piano di studio della studentessa **SPANU Margherita**, matr. 43538, **Traduzione letteraria**, (laureanda nell'appello di Luglio) venga approvata:

sostituzione dell'esame a scelta per i crediti D 32/18/107 Storia dell'integrazione europea (6 cfu) con l'esame 2/61/041 Storia e istituzioni dell'America latina (5 cfu).

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Zizi, vista la richiesta di modifica nel piano di studio presentata dalla studentessa **MELIS MARTINA**, matr. 42787, **Lingue per la Mediazione Linguistica**, chiede che venga approvata la sostituzione dell'esame di Letteratura inglese 2 con Lingua e Letterature Anglo-Americane.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PIANI DI STUDIO

La Coordinatrice riporta in Consiglio una richiesta pervenuta della Segreteria Studenti che ha lo scopo di snellire il lavoro del Consiglio e della stessa segreteria, articolata in tre punti:

- per tutti i piani di studio approvati sarà inteso, e indicato, che sono stati approvati sulla base dei percorsi formativi e/o dell'ordinamento didattico;
- si dà mandato alla Segreteria Studenti di correggere gli eventuali errori materiali presenti nei piani di studio;
- per ciò che riguarda gli esami a scelta dello studente (che sono gli esami per i quali vengono presentate la maggior parte delle istanze per modificarli), nel caso in cui si tratti di esami impartiti nella Facoltà (e quindi sicuramente coerenti con i percorsi formativi), la modifica potrà essere fatta direttamente in segreteria studenti dietro presentazione di istanza da parte dell'interessato.

Il Consiglio approva all'unanimità

La Prof.ssa Mele e il prof. Deidda propongono al Consiglio l'approvazione dei seguenti piani di studio presentati per l'a.a. 2011/12:

Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane (32/15) Ex D.M. 270/2004

n.	Nominativo	Matr.
1	CABIDDU STEPHANIE ANTONELLA	46154
2	CABRAS MARIA CARMEN	45415
3	COSTANZO STEFANIA	45162
4	COTZA VALENTINA	45005
5	DESSI DANIELA	44610
6	ERTA LUCA	45686
7	LILLIU DANIELA	45333
8	MELAS MARTA	45395
9	MEREU GIUSEPPE	45236
10	MURGIA RICCARDO	45456
11	MURTAS MATTEO	45968
12	PERUZZU SARA	45397
13	PITTALUGA FEDERICA	45008
14	RUBIU ELISA BARBARA	44609
15	SISTU ELENA	45369
16	SPANO EMILY	45064
17	TIDDIA JLENIA	45529

Per lingue e letterature moderne euroamericane 32/12:

1	MURA VALENTINA	43149
---	----------------	-------

I piani di studio vengono approvati sulla base dei percorsi formativi e/o dei relativi ordinamenti.

Lingue e Culture Europee e Extraeuropee (32/7) ex D.M. 509/99:

LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE 32/7		
1	ARGIOLAS MATTIA	42264
2	PORCHEDDA SARA	42956
3	SAIU SARA	41756
4	SANNA GABRIELE	41974
5	SANNA MICHELA	42303
6	SEU TATIANA	43310

Lingue e Culture Europee e Extraeuropee (32/13) Ex D.M. 270/04

1	AGUS ALICE	44307
2	ARU ROBERTA	41817
3	ASUNIS STEFANIA	44321
4	AURAMENKA ANASTASYA	44364
5	BALA LACRAMIOARA CRISTINA	44907
6	BOI ANDREA	42982
7	CANE' ANNA	43226
8	CARRUCCIU GIULIA	44485
9	CAU SIMONA	44373
10	CIRINA SABRINA	40776
11	COLLU MARTINA	43634
12	CONCAS SARA	41148
13	CORONA DANIELA	40686
14	CORRIAS VALERIA	39421
15	CUCCA ALESSANDRA	45646
16	CURRELI GIULIA	44384
17	CZOP ANNA IZABELA	44930
18	DEIDDA CLAUDIA	42278
19	DESSI' SONIA	41695
20	DESSI' VERONICA	44656
21	FANCELLO CHIARA	43911
22	FERRAI SILVIA	40985
23	GAZZANIGA GIULIA	44441
24	GIANNITTELLI CARLA	41892
25	GOLOSIO ROSSANA	43939
26	LAI GIORGIA	39506

27	LAI RAFFAELE	43675
28	LEBIU STEFANIA	44474
29	LUSSU GIORGIA	40539
30	MACCIONI GIULIA	44368
31	MAKINYAN KARINE	42654
32	MANCA CHIARA	44655
33	MANCA LUCIA AGNESE BARBARA	33766
34	MANIS ANDREA	44690
35	MARCIAS MARZIA	44490
36	MASALA GIUSEPPE	39084
37	MASCIA GIULIANA	46242
38	MELIS ELENA	41579
39	MELIS ILARIA	42674
40	MELIS SARA	41000
41	MELONI CARLA	44886
42	MORETTI ELEONORA	43395
43	MORGANTE ALESSANDRA	43478
44	MURGIA MATTEO	30823

La prof. Garcia Sánchez propone al Consiglio l'approvazione dei seguenti piani di studio presentati per l'a.a. 2011/12 (**Lingue e Culture Europee/Extraeuropee, 32/13, Ex D.M. 270/04**):

n.	Nominativo	Matr.
1.	MURA VALENTINA	44469
2.	MURGIA ANDREA	40153
3.	NIOI SIMONE	44003
4.	ONNIS ILENIA	44345
5.	ORIGA RITA	39281
6.	ORO CARMELA	44814
7.	PAULINO RAMIREZ DAVID	44841
8.	PICCIAU VERONICA	43408
9.	PILLONI SERENA	42413
10.	PINNA SARAH	42630
11.	PIRAS VANESSA	44633
12.	PIRODDI MARIANNA	40482
13.	PISANO MICHELE	44825
14.	PITZALIS CRISTIAN	44569
15.	PLANO ALICE	44681
16.	PORCEDDU NICOLETTA	44951
17.	PRUNA VALENTINA	42401
18.	PUTZOLU BARBARA	43970
19.	ROMBI VALENTINA	41667
20.	SADERI ANNA	44914

21.	SALARIS LAURA	44326
22.	SCASSEDDU SARA	43811
23.	SERRA VERONICA	44482
24.	TESTONI ALESSANDRA	45441
25.	TIRALONGO GRAZIA	34581
26.	TOCCO MARIA PAOLA	40198
27.	TRUDU ALESSANDRA	43131
28.	VIANO GISELLA	45280
29.	VIOLA BARBARA	44952
30	ZARU FABIANA MARIA	41530

Presentati F. T. per passaggio

31 ETZI GIORGIO	43869
32 SABA ANGELICA	43947
33 TRONCI MICHELA	40865

NB: tutti i piani di studio vengono approvati sulla base dei percorsi formativi e/o dei relativi ordinamenti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si propone infine di accogliere la richiesta di attribuzione di **12 cfu anziché 10 cfu** per l'esame di lingua araba III come "esame a scelta" e, pertanto, di approvare i piani di studio dei seguenti studenti:

MURA VALENTINA	44469
PISANO MICHELE	44825
PITZALIS CRISTIAN	44569
PORCEDDU NICOLETTA	44951
SALARIS LAURA	44326

Il Consiglio approva all'unanimità.

CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA DEL 14.06.2012

RICHIESTA DI CAMBIO LINGUA E APPROVAZIONE PIANO DI STUDI

Si propone di approvare il cambio della seconda lingua da tedesco a inglese, richiesto dallo studente PIRAS PIERGIORGIO, iscritto al secondo anno del Corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne europee ed americane (32/15/43915) e pertanto di approvare il relativo piano di studi presentato dallo stesso.

ISTANZE DI MODIFICHE A PIANI DI STUDIO GIÀ APPROVATI

1. Si propone di approvare la sostituzione dell'esame di "Teoria e tecnica delle comunicazioni di massa" con l'esame di "Linguistica italiana", fra gli esami a scelta, richiesta dalla studentessa URAS GIUSEPPINA, iscritta al secondo anno FC del Corso di laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extra-europee (32/7/43648). L'esame sostituito è da indicare

come sovra numerario. Pertanto si propone di approvare la modifica al piano di studi della studentessa URAS GIUSEPPINA, già approvato in data 8/07/2011.

2. Si propone di approvare la sostituzione dell'esame di "Storia e critica del cinema" con l'esame di "Storia del giornalismo", fra gli esami a scelta, richiesta dalla studentessa MURA VERONICA, iscritta al primo anno FC del Corso di laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extra-europee (32/13/43963). Pertanto si propone di approvare la modifica al piano di studi della studentessa MURA VERONICA, già approvato in data 8/07/2011.
3. Si propone di approvare la sostituzione dell'esame di "Storia e critica del cinema" con l'esame di "Storia del giornalismo", fra gli esami a scelta, richiesta dalla studentessa RASPITZU ENRICA, iscritta al primo anno FC del Corso di laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extra-europee (32/13/43686). Pertanto si propone di approvare la modifica al piano di studi della studentessa RASPITZU ENRICA, già approvato in data 8/07/2011.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Buckledee chiede che vengano approvati i piani di studio presentati per l'A.A. 2011/2012 dai seguenti studenti iscritti ai corsi di laurea specialistica e magistrale:

TRADUZIONE LETTERARIA (32/11) ex D.M. 509/99

N.	NOMINATIVO	MATRICOLA
1	ROCCA ELEONORA	42689

Traduzione Specialistica dei Testi (32/16) ex D.M. 270/04

1	BAGNONE MAURA	45427
2	BASCIU GIORGIO	45625
3	COCCO MAURA	45013
4	CORPINO SARA	45621
5	COSSU STEFANIA	45303
6	COSTELLA SARA	45627
7	DAGA VALENTINA	45358
8	FLORIS ANNAPAOLA	45586
9	LASI SUSANNA	45186
10	LEU ROBERTA	45270
11	MALLEI MARTINA	45014
12	MARTINELLI ROBERTA	45530
13	MONNI AMBRA	44607
14	MUONI GIULIA CAMILLA	45375
15	NATERI CLAUDIA	44286
16	SEDDA MARTINA	45278
17	SPANU GIULIA	45432
18	ZANDA VALENTINA	45522

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per gli studenti di Lingue per la mediazione linguistica immatricolati nel 2008-2009, la prof. Zizi sottolinea che il percorso formativo previsto prevede, riguardo alle letterature straniere, la scelta di 2 esami di Letteratura per la lingua A e 2 esami di Letteratura per la lingua B, poiché le due lingue di studio hanno nel percorso uguale peso. Pertanto, l'approvazione dei piani di studio ha tenuto conto anche della verifica di questo requisito.

Detto ciò, si conferma la validità dei piani di studio precedentemente approvati con una differente ripartizione degli esami di letteratura, nel rispetto dell'ordinamento didattico del Corso.

Il Consiglio esprime parere concorde in merito a questa scelta.

Le Prof.sse Zizi e Sanfelici chiedono l'approvazione dei piani di studio presentati per l'a.a. 2011/2012 dai sottoelencati studenti iscritti al corso di laurea triennale:

LINGUE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA (32/14) EX D.M. 270/04

1	AGUS MARTA	44493
2	ALGISI CHIARA	44562
3	ARGIOLU DESIREE	44623
4	ARU ALESSANDRO	44509
5	BANDINU ELISA	44338
6	BOI ELISA	44547
7	CABONI VALERIA	44680
8	CADONI JACOPO	44399
9	CAPRA CARLA	44526
10	CARTA CAMILLA	44702
11	CAU CINZIA	44789
12	CIOGLIA FRANCESCO	44466
13	COCCO NICOLA	44778
14	DEMARTINI MARCO	44743
15	DEMURU ANTONELLA	44486
16	DESSENA RAMONA	45499
17	DESSI MARIA LAURA	44691
18	FLORIS SONIA	44552
19	IBBA SOFIA	44418
20	LOI CARLA	44605
21	MANCA DALILA	44663
22	MANCONI LORENZO	44670
23	MANCOSU CINZIA	44420
24	MANCOSU ELENA	44617
25	MARRAS MARIA ROSARIA	39557
26	MARROCCU NICOLAS	44639
27	MASCIA SARA	44322
28	MASCIA STEFANIA	43878
29	MATTA ILARIA	44819
30	MELIS ROSSELLA	44105
31	MOCCI ANTONELLA	44317
32	MURA GIULIA	44363

33	MURGIA LETIZIA	44531
34	MUSIU CRISTINA	44313
35	OPPO ANGELA	44408
36	OPPO SILVIA	44784
37	ORRU' ALESSIA	44959
38	OTHMANI SABRI	45535
39	PERRA ILARIA	44570
40	PIRAS SIMONA	44451
41	PISANO ALESSIA	44371
42	PODDA ROSSANA	44415
43	PUDDU STEFANO	45208
44	RECCIA STEFANIA	44444
45	SANNA SILVIA	44342
46	SCANU SERENA	44768
47	SCROCCU MARINA	44374
48	SECCI FRANCESCA	44354
49	SULIS ILARIA	44386
50	VIDILI STEFANO	44416

LINGUE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA (32/14) EX D.M. 270/04

1	ARU ILARIA	43952
2	CARTA MARIA ELISA	44497
3	CONGIU CLAUDIA	43689
4	DINI VITTORIA	44365
5	FADDA FRANCO	41370
6	LONI MARTA	43513
7	MATTANA LAURA	43176
8	MONNI FRANCESCA	43913
9	MURGIA ALESSANDRA	44419
10	NIOI SARA	44124
11	SCANO SARA	44072
12	VACCA SIMONA	44564

Il Consiglio approva all'unanimità.

Lingue per la mediazione linguistica ex D.M. 509/99

1. Murgia Francesca 40656
2. Prenza Virgilio 41363

Lingue per la mediazione linguistica (32/14) ex D.M. 270/04

1. Calaresu Melania 43424
2. Chessa Soriana 45048

3. Contini Claudio	43762
4. Desogus Emanuele	40192
5. Floris Francesca	44734
6. Loddo Claudia	42856
7. Lotta Silvia	40261
8. Mereu Mirko	41091
9. Palmas Martina	44333
10. Piga Paola	41721
11. Piras Cinzia	40610
11. Turnu Alessia	39985

Il Consiglio approva all'unanimità.

NB: tutti i piani di studio vengono approvati sulla base dei percorsi formativi e/o dei relativi ordinamenti.

PASSAGGI

La Prof.ssa Lepori propone l'approvazione dei passaggi chiesti dai sottoelencati studenti:

1) Michela Aracu

Da Lingue e Letterature straniere al 3° anno di Lingue e Culture (*L-11*) (A-spagnolo; B-francese)

Esami approvati:

- Al posto di Lingua e letteratura spagnola I, 27/30, si convalidano: 1) **Lingua spagnola I anno**, 27/30, cr. 12 (caratt.), e **Letteratura spagnola II anno**, 27/30, cr. 12 (caratt.)
- Al posto di Geografia (annuale), 26/30, si convalidano: 1) **Geografia del II anno**, 26/30, cr. 6 (affine); 2) **Geografia**, 26/30, cr. 6 (esame **in sovrannumero**)
- Al posto di Letteratura italiana, 25/30 (annuale) si convalidano: 1) **Letteratura italiana I anno**, 25/30, cr. 6 (base); 2) **Letteratura italiana**, 25/30, cr. 6 (**in sovrannumero**)
- Al posto di Storia contemporanea (annuale), 28/30, si convalidano: 1) **Storia contemporanea I anno**, 28/30, cr. 6 (base); 2) **Storia contemporanea II anno**, 28/30, cr. 6 (affine)
- Glottodidattica 25/30, cr. 6 (**in sovrannumero**)
- Letteratura francese moderna e contemp., 27/30, cr. 12 (in sovrannumero).
- Al posto di Letteratura italiana moderna e contemporanea, 30/30 (annuale) si convalidano: 1) **Letteratura italiana contemporanea I anno**, 30/30, cr. 6 (base); 2) Letteratura italiana moderna e contemporanea, 30/30, cr. 6 (esame **in sovrannumero**)
- Al posto di Lingua e letteratura francese I, 26/30, si convalidano: 1) **Lingua francese I anno**, 26/30, cr. 12 (caratt.); 2) **Letteratura francese III anno**, 26/30, cr. 12 (caratt.)
- Al posto di Lingua e letteratura spagnola II, 25/30, si convalidano: 1) **Lingua spagnola II anno**, 25/30, cr. 12 (caratt.) e **Letteratura spagnola III anno**, 25/30, cr. 12 (caratt.)
- Al posto di Lingua e letteratura spagnola III, 24/30, si convalidano: 1) **Lingua spagnola**, 24/30, cr. 12 (**in sovrannumero**); 2) **Letteratura spagnola**, 24/30, cr. 12 (**in sovrannumero**)
- Al posto di Lingua spagnola, 30/30, si convalida: **Lingua spagnola III anno**, 30/30, cr. 12 (caratt.)
- Storia del giornalismo, 30/30, cr. 12 (in sovrannumero)
- Storia dell'Europa cont. (Spagna), 28/30, cr.12, (in sovrannumero)
- Al posto di Linguistica generale (annuale) 26/30, si convalidano: 1) **Linguistica generale I anno**, 26/30, cr. 6 (base) e **Dialettologia I anno**, 26/30, cr. 6 (base)

2) Lucia Atzori

Da Lingue e comunicazione al 2° anno di Lingue a Culture (A- spagnolo, B- francese)

Esami approvati:

I anno

- Lingua spagnola, 23/30, cr. 12 (caratt.)
- Linguistica generale, 24/30, cr. 6 (base)
- Al posto di Lingua italiana II, si convalida **Linguistica italiana**, 30/30 e lode, cr. 6, (base)
- Storia contemporanea, 27/30, cr. 6 (base)
- = Letteratura italiana contemp., 28/30, cr. 6 (base)

II anno

Letteratura spagnola, 30/30 e lode, cr. 6 (caratt.) da completare fino a 12 cr., al posto di Letteratura spagnola.

Geografia, 22/30, cr. 6 (affine)

Antropologia culturale, 30/30, cr. 6 (affine)

Storia della musica moderna e contemp., 29/30, cr. 6 (affine), al posto di

Storia della musica moderna e contemp. (mod. 1+2), 29/30, cr. 4

[L-ART/07 è prevista nell'Ordinamento didattico]

A scelta

Filologia italiana, 30/30, cr. 4

Filosofia del linguaggio, 27/30, cr. 4

Lingue romanze moderne comparate, 30/30, cr. 4

AA.

Laboratorio teatrale, cr. 2

Seminario docum. periferico, cr. 1

Esami in sovrannumero

Lingua italiana 1, 24/30, cr. 4

Storia della musica moderna e contemp. (mod.), 26/30, cr. 2

3) Simona Caddeo

Da Lingue e Lett. al 3° anno di Lingue e culture (*L-II*) (A- tedesco; B- inglese)

Esami approvati:

- Al posto di Lingua e letteratura inglese I, 27/30, si convalidano : 1) **Lingua inglese I anno**, 27/30 cr. 12 (caratt.); 2) **Letteratura inglese III anno**, 27/30, cr. 12, (caratt.);
- Al posto di Lingua e letteratura tedesca I, 27/30, si convalidano: 1) **Lingua tedesca I anno**, 27/30, cr. 12 (caratt.); 2) **Letteratura tedesca II anno**, 27/30, cr. 12 (caratt.);
- Al posto di Letteratura italiana I, 28/30 (annuale) si convalidano: 1) **Letteratura italiana I anno**, 28/30, cr. 6 (base); 2) **Letteratura italiana**, 28/30, cr. 6 (**in sovrannumero**)
- Storia dell'Europa (Gran Bretagna), 27/30, cr. 12 (**in sovrannumero**)

- Al posto di Lingua e letteratura tedesca II, 25/30, si convalidano: 1) **Lingua tedesca II anno**, 25/30, cr. 12 (caratt.) e **Letteratura tedesca III anno**, 25/30, cr. 12 (caratt.)
- Al posto di Linguistica generale (annuale) 30/30, si convalidano: 1) **Linguistica generale I anno**, 30/30, cr. 6 (base) e **Dialettologia I anno**, 30/30, cr. 6 (base)

- Al posto di Geografia (annuale), 28/30, si convalidano: 1) **Geografia del II anno**, 28/30, cr. 6 (affine); 2) **Geografia**, 28/30, cr. 6 (esame **in sovrannumero**)

- Al posto di Letteratura italiana II, 25/30 (annuale) si convalidano: 1) **Letteratura italiana contemporanea I anno**, 25/30, cr. 6 (base); 2) **Letteratura italiana contemp.**, 25/30, cr. 6 (esame **in soprannumero**)
- **Filologia germanica II anno** (annuale), 25/30, cr. 12 (caratt.)
- Storia contemporanea (annuale), 27/30, cr.12 (**in soprannumero**)
- Letteratura tedesca moderna e contemporanea, 28/30, cr. 12 (**in soprannumero**)
- Geografia regionale, 27/30, cr. 6 (esame **in soprannumero**)
- Al posto di Antropologia culturale, 26/30 (annuale) si convalidano: 1) **Antropologia culturale II anno**, 26/30, cr. 6 (affine); 2) **Antropologia culturale**, 26/30, cr. 6 (esame in soprannumero)
- Al posto di Storia moderna (annuale) 28/30, si convalidano: 1) **Storia moderna I anno**, 28/30, cr. 6 (base); 2) **Storia moderna II anno**, 28/30, cr. 6 (affine)

Il Consiglio approva le richieste di passaggio all'unanimità.

Lo studente **Pinna Roberto**, matr. 32/9/40272, iscritto al Corso di Laurea in Lingue per la Mediazione linguistica, viene ammesso al 3° anno del Corso in Lingue per la Mediazione linguistica ex D.M. 270, contestualmente gli vengono convalidati i seguenti esami:

DI BASE

Lingua inglese I con 24/30 e 12 cfu
 Lingua tedesca I con 27/30 e 12 cfu
 Lingua inglese II con 27/30 e 12 cfu
 Lingua tedesca II con 24/30 e 12 cfu
 Linguistica generale con 26/30 e 6 cfu

AFFINI

Letteratura inglese con 26/30 e 6 cfu
 Letteratura tedesca con 28/30 e 6 cfu
 Geografia economico politica con 27/30 e 6 cfu

CARATTERIZZANTI

Traduzione lingua inglese I con 24/30 e 6 cfu
 Traduzione lingua tedesca con 24/30 e 6 cfu
 Traduzione e interpretazione inglese con 23/30 e 12 cfu (l'esame così convalidato integra i due esami già sostenuti di Traduzione lingua inglese II e Interpretazione lingua inglese)

A SCELTA

Lingua spagnola II con 27/30 e 8 cfu
 Traduzione lingua spagnola con 27/30 e 4 cfu
 *Lingua spagnola I con 23/30 e 8 cfu
 *Antropologia culturale con 23/30 e 4 cfu
 *Teoria dei linguaggi con 22/30 e 4 cfu

* Gli esami con asterisco vanno considerati in soprannumero.

ALTRE

Informatica idoneità 4 cfu

Il Consiglio approva all'unanimità.

Riconoscimento cfu "Altre Attività"

La Prof.ssa Mele, sulla base della richiesta e della autorizzazione da parte di codesto Consiglio del 14 febbraio 2012 a svolgere come 'Altre attività' la Rassegna di cinema e storia *Fra censura e perestrojka: gli anni '80 in Urss secondo il cinema*, organizzata nel periodo febbraio-marzo 2012 con la collaborazione del Dott. Stefano Pisu in qualità di cultore della materia, dichiara che i sottoelencati studenti del corso di laurea triennale in Lingue e Culture per la Mediazione linguistica, del corso di laurea triennale in Lingue e Culture europee ed extraeuropee, del corso di laurea triennale in Lingue per la Mediazione linguistica, del corso di Laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne europee ed americane, del Corso di Laurea magistrale in Traduzione specialistica dei Testi, hanno partecipato pienamente alle attività della suddetta Rassegna di cinema e storia per un **impegno complessivo di 25 ore**.

Chiede pertanto che il Consiglio voglia attribuire **1 cfu** nella tipologia 'Altre Attività':

ai sottoelencati studenti triennalisti in **Lingue e Culture per la Mediazione linguistica**:
Angiargia Daniela (45950); **Cabras** Giorgia (46181); **Cardia** Sara (45732); **Cesari** Erika (45906); **Contini** Silvia (45754); **Frau** Stefania (45727); **Mallocci** Emanuela (46117); **Marini** Roberta (45779); **Monni** Sandra (45722); **Pala** Amigdala (45774); **Pilleri** Davide (45775); **Pintus** Annalisa (45731); **Piras** Maria Cristina (45694); **Podda** Barbara (46036); **Puggioni** Emma (46359); **Trudu** Giulia (45771).

ai sottoelencati studenti triennalisti in **Lingue e Culture europee ed extraeuropee**:
Cancedda A. M. Rita (44459); **Carrucciu** Giulia (44485); **Columbu** Mattia (45318); **Coni** Stefano (45585); **Farris** Renata (43861); **Fiori** Federica (44602); **Fiori** Stefano (45226); **Goddi** Maria Rosa (44391); **Girometti** Chiara (44318); **Lebiu** Stefania (44474); **Loddo** Federica (44437); **Mamusa** Alessandro (45180); **Manis** Andrea (44690); **Meloni** Carla (44886); **Onnis** Ilenia (44345); **Oro** Carmela (44814); **Plano** Alice (44681); **Porceddu** Nicoletta (44951); **Pusole** Manuela (45262); **Salidu** Erica (44484); **Uras** Monica (45223); **Vacca** Ilenia (45032).

ai sottoelencati studenti triennalisti in **Lingue per la Mediazione linguistica**:
Carta Alice (45234); **Catteddu** Cristina (44943); **Cocco** Federica (44427); **Flores** Lorena (45089); **Lai** Elisa (45266); **Mannai** Deborah (44431); **Meloni** Priamo (45072); **Pau** Luana (45540); **Pinna** Michela (45439); **Piras** Elisabetta Sofia (45296); **Pireddu** Valentina (45372); **Rosas** Veronica (45548); **Sanna** Silvia (44342); **Scanu** Serena (44768); **Selis** Federico (45101).

ai sottoelencati studenti magistrali in **Lingue e Letterature moderne europee ed americane**:
Cabiddu Stéphanie (46153); **Cabras** Maria Carmen (45415); **Congiu** Marta (46266); **Lilliu** Daniela (45333); **Melas** Marta (45395); **Murtas** Matteo (45968).

alla studentessa magistrale in **Traduzione specialistica dei Testi**:

Contu Alessandra (46160).

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Lepori propone che ad **Enrica Casini (Lingue e letterature moderne europee e americane)** si attribuiscono:

- per il corso di lingua inglese di **100 ore**, tenutosi presso il CLA e superato con il test finale di preparazione alla Certificazione Internazionale TOEFL –**livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue**, cr. complessivi **4**, di cui **cr. 3 di AA** e **cr. 1 di AA in sovrannumero**.
- Per l'insegnamento di inglese (48 ore - corsi A1, A2 e B1) in classi multietniche, presso l'Associazione culturale Alfabeto del Mondo, svolto dalla fine settembre 2011 al maggio 2012, **cr. 2 in AA in sovrannumero**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ortu chiede di voler attribuire **1 CFU (AA)** alle studentesse sottoelencate del c.d.l. in **Lingue per la Mediazione**, che hanno frequentato il Laboratorio Pratico di Traduzione curato dal Dott. Andrea Filippo Tuveri svoltosi nei giorni 11, 18 e 25 novembre 2011 e 2, 12 e 16 dicembre 2011 (vedi delibera del consiglio del 6.12.2011).

Per errore materiale i nominativi non erano stati inseriti nel precedente elenco.

Angelica **ATZENI** matr. **44692**

Elisa **BOI** , matr. **44547**

Elena **MANCOSU** matr. **44617**

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Garcia Sanchez, a seguito della richiesta di attribuzione crediti approvata in data 29-III-12, comunica che hanno frequentato il ciclo di lezioni intitolato «Teatro Clásico Español», tenuto dai Prof. Sofía Eiroa e Luis Ahumada, e successivamente hanno consegnato un elaborato gli studenti elencati di seguito.

Il carico di lavoro per ciascuno di essi è stato pari a **25 ore**, per cui propongo il riconoscimento di **1 cfu**.

Corso di Laurea in Mediazione

DEMARTINI Marco	N° matricola 44743
IBBA Sofia	N° matricola 44418
LAI Maura	N° matricola 32/14/45592
MANCONI Lorenzo	N° matricola 44670
PERRA Matteo	N° matricola 45413
PIANO Federica	N° matricola 45023
PINNA Alessandro	N° matricola 45342
PIRAS Elisabetta Sofia	N° matricola 45296
ROSAS Veronica	N° matricola 45548
SULIS Ilaria	N° matricola 32/14/44386

Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane

MURTAS Matteo N° matricola 45968

TIDDIA Jlenia N° matricola 45529

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Marci fa presente che a seguito della richiesta di riconoscimento crediti a suo tempo inoltrata, comunica che, nell'ambito dei suoi Corsi di Filologia Italiana e di Filologia e strumenti digitali che si sono svolti nel primo semestre, è stata svolta la prevista attività seminariale (aggiuntiva rispetto alle ore di lezione), condotta dal Professor Paolo Maninchedda.

Tale attività ha avuto per oggetto la metodologia filologica e la filologia dantesca ed ha visto la partecipazione di studenti dei Corsi di Lingue e Comunicazione e di Lingue e Culture per la Mediazione linguistica.

Il carico di lavoro per ciascuno di essi è pari a **25 ore**, per cui chiede il riconoscimento di **1 CFU** per:

Maria Carmen Cabras (matricola 45415) **Lingue e letterature moderne europee e americane**
Stéphanie Cabiddu (matricola 46154) **Lingue e letterature moderne europee e americane**

Inoltrerà un successivo elenco non appena gli studenti interessati produrranno le loro relazioni.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Boi, in riferimento alla richiesta del 28/03/2012, relativa al riconoscimento di **1 CFU** per gli studenti che frequentassero i seminari della Prof.ssa Marcais tenuti dal 29/05/ al 6/06/2012, conferma che i seguenti studenti hanno assolto gli obblighi previsti dal seminario e chiede pertanto che venga loro riconosciuto **1CFU**:

Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1) Vittoria DINI | matr. 44365 |
| 2) Roberta VINCI | “ 45320 |
| 3) Alessandra MURGIA | “ 44419 |
| 4) Ilenia VACCA | “ 45032 |
| 5) Marina PALMAS | “ 44333 |
| 6) Monica URAS | “ 45223 |
| 7) Mattia ARGIOLAS | “ 42264 |
| 8) Alice RIVA | “ 43163 |
| 9) Federica PIANO | “ 45023 |
| 10) Alessia ORRU' | “ 44959 |
| 11) Silvia SANNA | “ 44342 |
| 12) Elisa BANDINU | “ 44338 |
| 13) Cinzia CAU | “ 44789 |
| 14) Giulia ARGIOLAS | “ 45558 |
| 15) Roberta LOI | “ 43745 |

Magistrale Lingue e Letterature moderne europee e americane

- | | |
|---------------------|---------|
| 16) Riccardo MURGIA | “ 45456 |
|---------------------|---------|

Magistrale Traduzione specialistica dei testi

- | | |
|----------------------|---------|
| 17) Ilaria DIANA | “ 45173 |
| 18) Patrizia LOI | “ 45003 |
| 19) Martina MALLEI | “ 45014 |
| 20) Valentina DAGA | “ 45358 |
| 21) Laura CUGUSI | “ 45913 |
| 22) Luisa LACROCE | “ 46233 |
| 23) Alessandra CONTU | “ 46160 |
| 24) Sara COSCELLA | “ 45627 |

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il **prof. Putzu**, sulla base della delibera di concessione di 1 cfu con delibera del CdL del 18-01.2012, chiede che venga riconosciuto 1 cfu alla studentessa **Dessì Daniela** matr. 44610 (Lingue e Letterature Euroamericane), che ha seguito il ciclo di lezioni del prof. Philip Baldi (VP 2011-12) sul tema *Typological Changes from Latin to Romance Languages*.

Tale attività è stata integrata dalla lettura dei testi consigliati per la preparazione di ogni lezione e dalla stesura di una tesina (di non meno di dieci (10) cartelle) riassuntiva dei contenuti del corso (redatta in italiano o in inglese). Si precisa che la somma dell'impegno nella didattica frontale (14 ore) e dell'attività personale dello studente (valutabile in ca. ulteriori 11 ore), ha determinato un impegno complessivo quantificabile in circa 25 ore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ortu chiede che agli studenti sottoelencati venga riconosciuto **1 cfu** per la partecipazione al ciclo di film tedeschi in lingua originale curato da Katharina Kraut, lettrice del DAAD nella nostra facoltà (v. delibera del consiglio del 15.02.2012 a seguito di richiesta preventiva).

Angioni	Claudia	42259	Lingue e Culture Europee ed Extr.
Atzori	Nicoletta	45088	Lingue per la mediazione linguistica
Carboni	Federica	45418	Lingue per la mediazione linguistica
Casu	Michele	44722	Lingue per la mediazione linguistica
Contu	Alessandra	46160	Traduzione Specialistica dei Testi
Cosseddu	Fiorentina	45865	Lingue per la mediazione linguistica
Cruccu	Alice	45862	Lingue per la mediazione linguistica
Cucca	Alessandra	45646	Lingue e Culture Europee ed Extr.
Cuccu	Valentina	45075	Lingue per la mediazione linguistica
Distinto	Stefania	45256	Lingue per la mediazione linguistica
Farris	Renata	43861	Lingue e Culture Europee ed Extr.
Feurra	Claudia	45788	Lingue per la mediazione linguistica
Flores	Lorena	45089	Lingue per la mediazione linguistica
Giannitelli	Carla	41892	Lingue e Culture Europee ed Extr.
Gregni	Mirko Sergio	44402	Lingue per la mediazione linguistica
Lai	Stefano	45334	Lingue per la mediazione linguistica
Loddo	Carlo	45294	Lingue e Culture Europee ed Extr.
Marras	Fabiola	44987	Lingue per la mediazione linguistica
Oggiano	Claudia	45579	Lingue per la mediazione linguistica
Oggiano	Erica	43862	Lingue per la mediazione linguistica
Pala	Amigdala	45774	Lingue per la mediazione linguistica
Pau	Luana	45540	Lingue per la mediazione linguistica
Peddis	Claudia	45224	Lingue per la mediazione linguistica

Pilia	Marta	45000	Lingue per la mediazione linguistica
Pilloni	Roberta	44549	Lingue per la mediazione linguistica
Pireddu	Valentina	45372	Lingue per la mediazione linguistica
Puddu	Stefano	45208	Lingue per la mediazione linguistica
Rettig	Teresa	44473	Lingue per la mediazione linguistica
Schwarzer	Inke	45016	Lingue per la mediazione linguistica
Scroccu	Marina	44374	Lingue per la mediazione linguistica
Serpi	Marta	45829	Lingue per la mediazione linguistica

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ruggerini sottopone all'attenzione del Consiglio di Corso l'attribuzione di **1 CFU di tipo AA** a favore degli studenti che hanno partecipato al Laboratorio di Filologia germanica 4 (svoltosi nel mese di febbraio). L'attività, per la quale era stata chiesta autorizzazione preventiva in data 4 gennaio 2012, ha comportato per gli studenti partecipanti un impegno **quantificabile in 25 ore**.

Interclasse Lingue e culture per la mediazione linguistica

Martina Melis	46300
Valentina Marchi	45719
Yatì Chat	45966
Rossella Zedda	46162
Alice Cruccu	45862
Giorgia Fais	46040
Silvia Contini	45754
Francesca Todde	45791
Annamaria Melis	46101
Claudia Feurra	45788
Fiorentina Cosseddu	45865
Thomas Tuveri	46294
Massimo Carta	46249
Giorgia Cabras	46181
Maria Elena Putzu	43272
Noemi Cani	45735

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Mattiotti propone al consiglio di classe l'attribuzione di **1 CFU** per i sottoelencati studenti che hanno seguito il seminario sul teatro musicale di Jules Massenet (svoltosi tra il 16 e il 21 aprile 2012), frequentando tutti gli incontri in Facoltà e al Teatro Lirico di Cagliari, **per un totale di 25 ore**.

CabidduStéphanie	46154	E
Murtas Matteo	45967	E

Oggiano Claudia	45579	M
Oggiano Erica	43862	M
Orrù Ilaria	45459	M
Mancosu Elena	44617	M
Pala Amigdala	45774	M
Peddis Claudia	45224	M
Piano Federica	45023	M
Pilia Marta	45000	M
Pinna Michela	45439	M
TiddiaJlenia	45529	E
Usai Gilla Ivana	44765	M

M = Lingue e Culture per la Mediazione

E = Lingue e Letterature euroamericane

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Salvestroni fa presente che hanno maturato **2 CFU** per il seminario su Dostoevskij nel cinema e nel teatro, che si è svolto nel febbraio- aprile del 2012 per un **totale di 50 ore** i seguenti studenti:

Lingue e culture:

Cucca Alessandra 45646

Fiori Stefano 452226

Ledda Ivana 45152

Lecca Roberta 45433 (indirizzo mediazione)

Il seminario si è aperto con una sua introduzione sulle differenze fra il linguaggio filmico e il linguaggio teatrale. Ha introdotto l'opera di Dostoevskij e visto e analizzato due film *I demoni* di Andrej Wajda e *l'Idiota* di Akira Kurosawa liberamente ispirati ai romanzi omonimi di Dostoevskij. Nello stesso periodo gli studenti hanno assistito alle prove dello spettacolo teatrale "I fratelli Karamazov", che si sono tenute al Teatro Stabile di Cagliari e poi allo spettacolo, che è stato presentato in marzo. La regia è di Guido De Monticelli. Gli studenti hanno potuto vedere lo spettacolo nel suo progressivo sviluppo e hanno analizzato lo spettacolo teatrale.

Gli studenti hanno terminato il loro lavoro con una relazione preparata e discussa con la docente.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Richieste preventive riconoscimento crediti altri

La dott.ssa Isabella Martini, in qualità di docente a contratto di Traduzione Lingua Inglese presso questo Corso di Laurea Magistrale e di traduttrice professionista, consulente editoriale e coordinatore redazionale presso la Felici Editore di Pisa, chiede di assegnare 1 cfu per un'attività formativa mirata a dare l'opportunità ad alcuni studenti del Corso di Laurea in Traduzione che stiano frequentando le lezioni del corso Traduzione Lingua Inglese I e/o II anno per l'a.a. 2012/2013, ed eventualmente anche dell'a.a. 2011/201, di confrontarsi direttamente con la traduzione editoriale, non solo seguendo da vicino le varie fasi, ma collaborando attivamente alla ricerca testuale, all'elaborazione di parte del testo tradotto, alla discussione delle scelte traduttive, alla revisione della porzione testuale coinvolta. In particolare, allo studente verrà chiesto di applicare, in un campo lavorativo professionale e su un testo da tradurre per la pubblicazione, le conoscenze e le abilità acquisite durante il suo corso di studi e, grazie al monitoraggio e al supporto del formatore, si farà in modo che tali conoscenze e abilità siano sviluppate e approfondite per arricchire ulteriormente e quindi formare lo studente a livello pratico. Il progetto formativo si compone dei seguenti punti: traduzione di testi finalizzata alla pubblicazione; ricerche

lessicografiche e testuali; approfondimento degli strumenti multimediali (software di scrittura e composizione, dizionari, risorse online); revisione editoriale. L'attività prevede per lo studente un impegno di 25 ore totali, pari a 1 CFU, che sarà riconosciuto previa relazione scritta sull'attività svolta, cui dovrà essere allegata la traduzione del testo elaborata nel corso dell'attività.

Il Consiglio approva all'unanimità.

CREDITI ALTRI

L'Associazione AEGEE (Etats Généraux des Etudiants de l'Europe) presenta la richiesta per il riconoscimento di **2 CFU** agli studenti che hanno partecipato alla Conferenza "Formazione Lavoro ed Europa 2012". L'iniziativa ha avuto la finalità di agevolare l'ingresso dei giovani nel contesto lavorativo attraverso la presentazione della reale condizione occupazionale attuale, le prospettive e le opportunità per chi per la prima volta si avvicina al mondo del lavoro.

La Conferenza si è svolta dall'8 al 10 Marzo e l'impegno è stato così distribuito:

- n. 5 ore per la realizzazione del CV da inviare a completamento dell'iscrizione online;
- n. 18 ore per le giornate dell'8 e del 9 Marzo (dalle 9.00 alle 18.00)
- n. 5 ore per la giornata del 10 Marzo (dalle 9.00 alle 14.00)
- n. 15 ore per la realizzazione dell'elaborato finale.

In particolare, si propone il riconoscimento di 2 cfu alla studentessa **Silvia Maria Pia**, matr. 43727, Lingue per la mediazione linguistica, per la partecipazione alla Conferenza formazione lavoro e Europa 2012 per un totale di 50 ore.

Il Consiglio approva la proposta all'unanimità.

TIROCINI

Il Prof. Gray (commissione tirocini) chiede che siano riconosciuti **6 CFU** alla studentessa Giulia **CORONA**, matr. 43117 iscritta al corso di **Lingue per la Mediazione Linguistica**, per il tirocinio di 150 ore svolto presso la scuola primaria 3° Circolo Didattico di Iglesias dal 02.02 al 31.12.2012.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Badini chiede che si riconoscono a **Elena Mancosu**, n.m. 44617, **Lingue per la Mediazione Linguistica**, **2 CFU** per il tirocinio svolto presso la Chatterbox English School, dal 08-02-2012 al 10-05-2012 per un totale di **50 ore**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Sannia propone al Consiglio l'approvazione dei tirocini svolti dai sottoelencati studenti iscritti al corso di laurea in Lingue e Culture:

ARGIOLAS Mattia matr.32/13/42264	ore 275	CFU	11	tirocinio svolto presso International English Centre - Assemini
CURRELI Giulia matr.32/13/44384	ore 75	CFU	3	tirocinio svolto presso Biblioteca Liceo Scientifico "Pitagora" (Selargius)
LECCA Ylenia matr. 32/13/44676	ore 150	CFU	6	tirocinio svolto presso Biblioteca Comunale di SILIUS (Ca)

LILLIU Daniela	matr. 32/15/45333	ore 51	CFU 2	tirocinio
svolto presso Univ. di Cagliari – Settore Mobilità Studentesca (I.S. MO.KA)				
MANIS Andrea	matr.32/13/44690	ore 80	CFU 3	tirocinio svolto
presso Biblioteca Liceo Scientifico “Pitagora” (Selargius)				
MUSCARIELLO, M.Grazia	matr. 32/13/31645	ore 175	CFU 7	tirocinio svolto
presso Univ. di Cagliari – Settore Mobilità Studentesca (I.S. MO.KA)				
SABA Angelica	matr.32/13/43947	ore 200	CFU 8	tirocinio
svolto presso Giornale “La Provincia di Carbonia Iglesias”				
SANNA Gabriele	matr.32/13/41974	ore 250	CFU 10	tirocinio svolto
presso “Centro Servizi Culturali Unione Nazionale Lotta Analfabetismo” di Oristano				
VIANO Gisella	matr.32/13/45280	ore 125	CFU 5	tirocinio svolto
presso “The One World Language Centre”				
URAS Giuseppina	matr.32/13/43648	ore 79	CFU 3	tirocinio svolto presso
Biblioteca Liceo Scientifico “Pitagora” (Selargius)				

Inoltre si sottopone ad approvazione il tirocinio della studentessa Erasmus **SHANNON RAINEY**, matricola, LIN / 46356, per un totale di 153 ore, corrispondente a 6 CFU, compiuto presso l’Univ. di Cagliari – Direzione per le Relazioni Internazionali, Settore Mobilità Studentesca (I.S. MO.KA).
Il Consiglio approva all’unanimità.

Si chiede di **attivare una convenzione** tra Ce.DA.C. (Centro Diffusione Attività Culturali) Sardegna, nella persona di Antonio Cabiddu e i CdL del Consiglio di classe.

Il Ce.DA.C. è l’unico referente regionale del Dipartimento dello Spettacolo del Ministero per i beni e per le attività culturali. Si occupa, in particolare, di promozione dell’attività culturale.

Il progetto formativo proposto dal Ce.DA.C. propone ai tirocinanti una collaborazione per l’organizzazione del Festival “La notte dei poeti” per: traduzioni delle brochure del festival; elaborazione e distribuzione del materiale promozionale; gestione dell’infopoint; attività di interpretazione e accoglienza ospiti, giornalisti e pubblico.

Il Consiglio approva all’unanimità.

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è sciolta alle ore 12.45.

Il Segretario

Il Coordinatore

Prof. Veronka Szőke

Prof.ssa Antonietta Marra

